

Verwendete Symbole

STOP GEFAHR
 Angaben zur Verhütung von Personenschäden jeglicher Art.

! WARNUNG
 Angaben zur Verhütung umfangreicher Sach- und Umweltschäden.

! Vorsicht
 Angaben zur Handhabung oder Verwendung. Nichtbeachten kann zu Störungen oder geringfügigen Sachschäden führen.

Personalqualifikation

Fachpersonal
 Die in diesem Dokument beschriebenen Arbeiten dürfen nur durch Personen ausgeführt werden, welche die geeignete technische Ausbildung besitzen und über die nötigen Erfahrungen verfügen oder durch den Betreiber entsprechend geschult wurden.

Grundlegende Sicherheitsvermerke

- Beachten Sie beim Umgang mit den verwendeten Prozessmedien die einschlägigen Vorschriften und halten Sie die Schutzmassnahmen ein. Berücksichtigen Sie mögliche Reaktionen zwischen Werkstoffen und Prozessmedien.
 - Alle Arbeiten sind nur unter Beachtung der einschlägigen Vorschriften und Einhaltung der Schutzmassnahmen zulässig. Beachten Sie zudem die in diesem Dokument angegebenen Sicherheitsvermerke.
 - Informieren Sie sich vor Aufnahme der Arbeiten über eine eventuelle Kontamination. Beachten Sie beim Umgang mit kontaminierten Teilen die einschlägigen Vorschriften und halten Sie die Schutzmassnahmen ein.
- Geben Sie die Sicherheitsvermerke an alle anderen Benutzer weiter.

Verantwortung und Gewährleistung

Inficon übernimmt keine Verantwortung und Gewährleistung, falls der Betreiber oder Drittpersonen

- dieses Dokument missachten
- das Produkt nicht bestimmungsgemäss einsetzen
- am Produkt Eingriffe jeglicher Art (Umbauten, Änderungen usw.) vornehmen
- das Produkt mit Zubehör und Optionen betreiben, welche in den zugehörigen Produktdokumentationen nicht aufgeführt sind.

Die Verantwortung im Zusammenhang mit den verwendeten Prozessmedien liegt beim Betreiber.

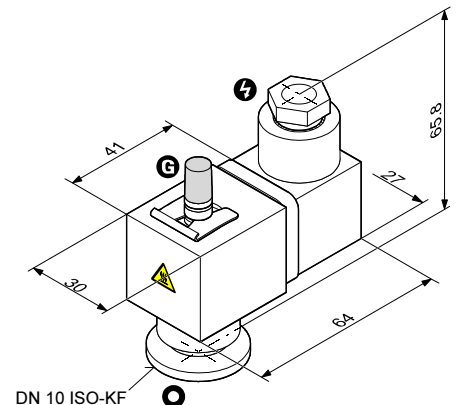
Technische Daten

Artikelnummer	250-850	250-851	250-852
Anschlussflansch	DN 10 ISO-KF		
Nennspannung	24 VDC ±10%	200 230 V ±10% 50/60 Hz	100 115 V ±10% 50/60 Hz
Nennleistung	2.5 W Anzug Halten	5 VA 3.7 VA	5 VA 3.7 VA
Anschlussart	Kabeldose nach DIN 43650		
Einschaltdauer	100%		
Einbaulage	beliebig		
Antriebsart	mit Druckfeder öffnend elektromagnetisch schliessend		
Öffnungszeit ¹⁾	30 ms		
Schliesszeit ¹⁾	30 ms		
Standzeit ²⁾	3 Millionen Zyklen		
Dichtheit	<1×10 ⁻⁷ mbar l/s		
Belüftungszeit für 50 l Behälter	270 s		
Druckbereich	1×10 ⁻⁶ mbar ... 2.5 bar (absolut)		
Strömungsrichtung bei Stromausfall	Druck im Vakuumsystem <1 bar	Druck im Vakuumsystem 1 ... 2.5 bar	
	Ist der Druck im Vakuumsystem >2.5 bar bleibt das Ventil geschlossen.		
Temperaturen Umgebung	0 °C ... 50 °C		
Magnetspule Umgebung	<55 °C <80 °C		
Ausheizen Gehäuse Antrieb	<60 °C <50 °C		
Schutzart	IP 65 nach DIN 40 050		
Werkstoffe Gehäuse Anker Polrohr Druckfeder Dichtung Filter Schutzkappe Verpackung	Aluminium Stahl Messing Stahl NBR Bronze PE Karton, Schaumstoff		
Gewicht	0.1 kg		

¹⁾ Bei Differenzdruck Δp = 0 bar.

²⁾ Schaltzyklen unter sauberen Bedingungen.

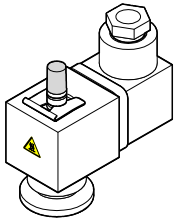
Abmessungen [mm]



- Elektrischer Anschluss
- Gaseinlass
- Schutzkappe

Stromausfallfluter

elektromagnetisch betätigt
 DN 10 ISO-KF
 VIM010-A

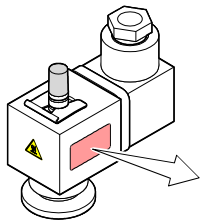


Gebrauchsanleitung
 inkl. Herstellererklärung

sina58d1-a (0109)

Produktidentifikation

Im Verkehr mit Inficon sind die Angaben des Typenschildes erforderlich. Tragen Sie deshalb diese Angaben ein:



INFICON AG, LI-9496 Balzers
 Model:-----
 PN:-----
 SN:-----
 ----- V⁼⁼ ----- W

Gültigkeit

Dieses Dokument ist gültig für die Produkte mit den Artikelnummern:

- 250-850 (24 VDC)
- 250-851 (200 ... 230 VAC)
- 250-852 (100 ... 115 VAC)

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild.

Technische Änderungen ohne vorherige Anzeige sind vorbehalten.

Bestimmungsgemässer Gebrauch

Der Stromausfallfluter dient dem automatischen Belüften von Pumpen sowie von kleineren und mittleren Vakuumsystemen.

Wird der Stromausfallfluter in ein Vakuumsystem integriert, in dem im Prozess giftige Gase verwendet werden oder prozessbedingt giftige Gase und Überdruck entstehen können, sind für das Abführen der Abgase entsprechende Sicherheitsvorkehrungen zu treffen. Die Abgase sind umweltgerecht zu entsorgen.

Funktion

Bei Stromausfall öffnet der Stromausfallfluter. Ist der Druck im Vakuumsystem >2.5 bar, bleibt er jedoch geschlossen.

Der Stromausfallfluter ist geschlossen, wenn der Magnet unter Strom steht.

Einbau

Vakuumschluss

STOP GEFAHR

Vorsicht: Überdruck im Vakuumsystem >1 bar Unsachgemäßes oder ungewolltes Öffnen von Spannelementen kann zu Verletzungen durch herumfliegende Teile und Gesundheitsschäden durch ausströmendes Prozessmedium führen. Spannelemente nicht unter Druck öffnen. Für Überdruck geeignete Spannelemente verwenden.

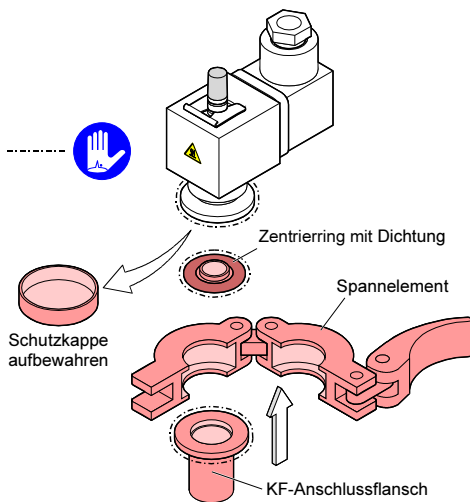
Vorsicht

Vorsicht: Vakuumkomponente Schmutz und Beschädigungen beeinträchtigen die Funktion der Vakuumkomponente. Beim Umgang mit Vakuumkomponenten die Regeln in bezug auf Sauberkeit und Schutz vor Beschädigung beachten.

Vorsicht

Vorsicht: Verschmutzungsempfindlicher Bereich Das Berühren des Produkts oder von Teilen davon mit bloßen Händen erhöht die Desorptionsrate. Saubere, fusselfreie Handschuhe tragen und sauberes Werkzeug benutzen.

Der Vakuumschluss erfolgt nach dem Entfernen der Schutzkappe über die Kleinflanschverbindung.



Elektrischer Anschluss

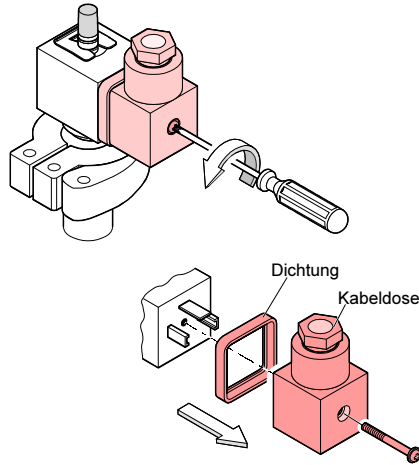
Vorsicht

Vorsicht: Versorgungsspannung Eine falsche Versorgungsspannung kann den Stromausfallfluter zerstören. Die Versorgungsspannung muss mit der Nennspannung des Stromausfallfluters (→ Typenschild) übereinstimmen. Stimmt sie nicht überein, ist die Magnetspule zu ersetzen (→ "Instandhaltung, Instandsetzung").

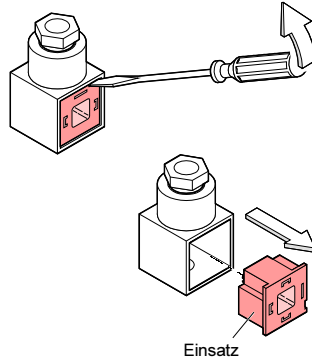
- Anforderungen an das Kabel**
- flexibel
 - Anschlussquerschnitt 0.75 mm²
 - Kabeldurchmesser ≤7 mm
 - 3-polig mit Schutzleiter

Vorgehen

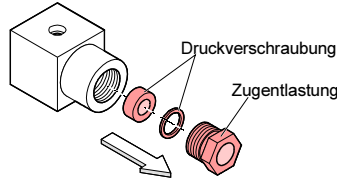
1 Schraube lösen und Kabeldose ausstecken.



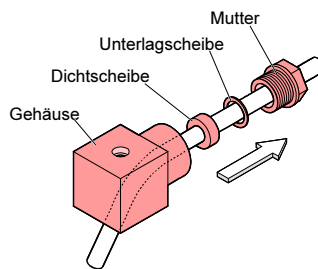
2 Einsatz in der Kabeldose entfernen.



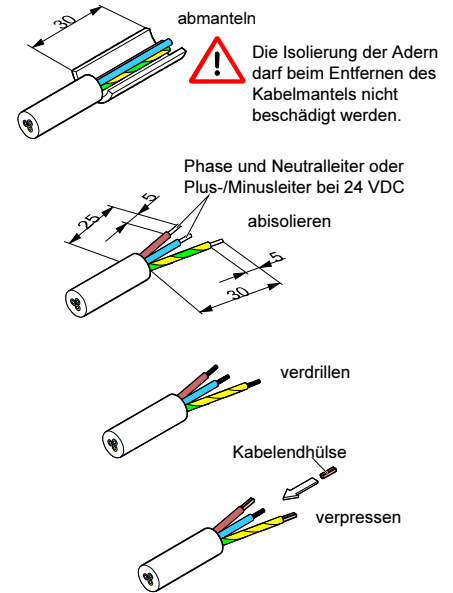
3 Zugentlastung von der Kabeldose abschrauben und Druckverschraubung aus dem Gehäuse entfernen.



4 Mutter, Unterlagscheibe, Dichtscheibe und Gehäuse auf das Kabel schieben.

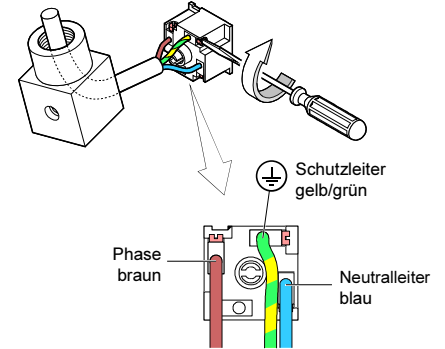


5 Kabel vorbereiten.

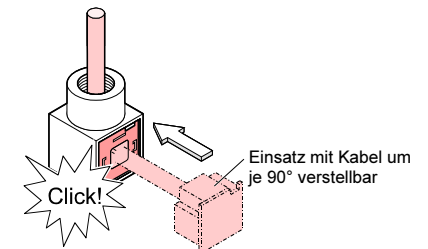


6 Kabel anschliessen.

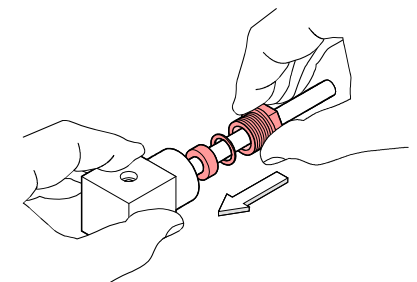
Bei 24 VDC muss die Polarität nicht berücksichtigt werden. Wir empfehlen aus Sicherheitsgründen, auch bei 24 VDC den Schutzleiter anzuschliessen.



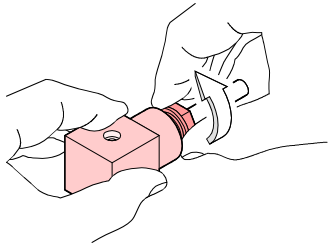
7 Einsatz mit Kabel im Gehäuse einrasten.



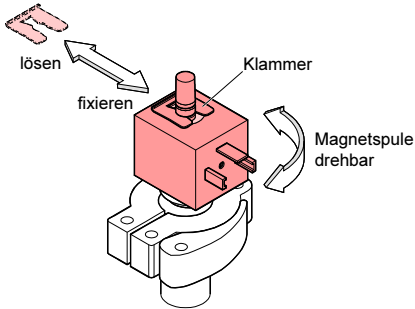
8 Druckverschraubung und Zugentlastung montieren.



9 Zugentlastung anziehen.



10 Magnetspule nach dem Abziehen der Klammer in die bevorzugte Position drehen. Anschliessend Klammer wieder aufsetzen.

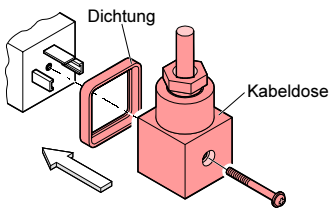


11 Dichtung anbringen, Kabeldose einstecken und mit Schraube sichern.

Hinweis



Um Störungen empfindlicher Geräte im nahen Umfeld der Magnetspule auszuschliessen, ist anstelle der Dichtung ein Entstörbausatz (→ "Optionen") einzubauen.



12 Kabel mit Stromversorgung verbinden.



Die Stromversorgung muss ausgeschaltet sein, bevor eine Verbindung zum Produkt hergestellt oder unterbrochen wird.

Betrieb

Das Produkt ist nach dem Einbau betriebsbereit.

STOP GEFAHR



Vorsicht: Heisse Oberfläche
Das Berühren der heissen Oberfläche (>55 °C) kann zu Verbrennungen führen.
Schutzhandschuhe tragen.

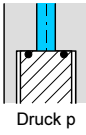
Ventilstellungen

Ventil geschlossen:

- Magnetspule stromdurchflossen
- Stromausfall und $p > 2.5 \text{ bar}$

Atmosphäre

Vakuumseite

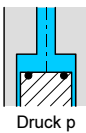


Ventil offen:

- Stromausfall und $p \leq 2.5 \text{ bar}$

Atmosphäre

Vakuumseite



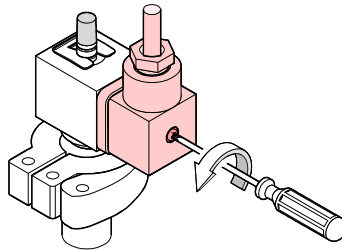
Ausbau

Elektrischer Anschluss



Die Stromversorgung muss ausgeschaltet sein, bevor eine Verbindung zum Produkt hergestellt oder unterbrochen wird.

Kabeldose entsichern und herausziehen.



Vakuumanschluss

STOP GEFAHR



Vorsicht: Kontaminierte Teile
Kontaminierte Teile können Gesundheits- und Umweltschäden verursachen.
Informieren Sie sich vor Aufnahme der Arbeiten über eine eventuelle Kontamination. Beim Umgang mit kontaminierten Teilen die einschlägigen Vorschriften beachten und die Schutzmassnahmen einhalten.

Vorsicht



Vorsicht: Vakuumkomponente
Schmutz und Beschädigungen beeinträchtigen die Funktion der Vakuumkomponente.
Beim Umgang mit Vakuumkomponenten die Regeln in bezug auf Sauberkeit und Schutz vor Beschädigung beachten.

Vorsicht

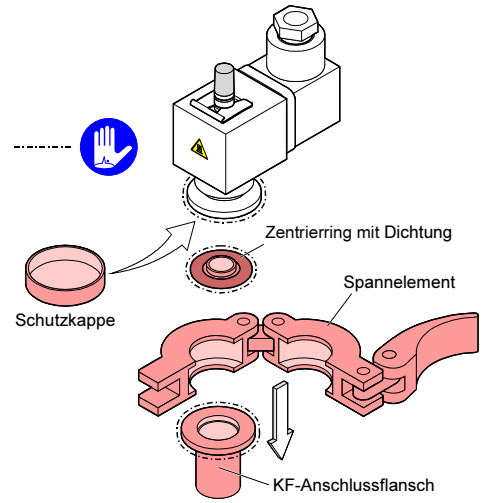


Vorsicht: Verschmutzungsempfindlicher Bereich
Das Berühren des Produkts oder von Teilen davon mit blossen Händen erhöht die Desorptionsrate.
Saubere, fussfreie Handschuhe tragen und sauberes Werkzeug benutzen.



Die Vakuumanlage muss belüftet und der Stromausfallfluter auf <55 °C abgekühlt sein.

Kleinflanschverbindung lösen und Schutzkappe aufsetzen.



Instandhaltung, Instandsetzung

STOP GEFAHR



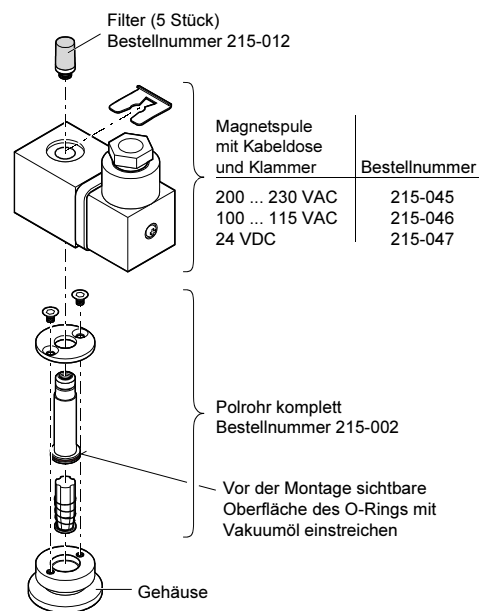
Vorsicht: Kontaminierte Teile
Kontaminierte Teile können Gesundheits- und Umweltschäden verursachen.
Informieren Sie sich vor Aufnahme der Arbeiten über eine eventuelle Kontamination. Beim Umgang mit kontaminierten Teilen die einschlägigen Vorschriften beachten und die Schutzmassnahmen einhalten.

STOP GEFAHR



Vorsicht: Reinigungsmittel
Reinigungsmittel können zu Gesundheits- und Umweltschäden führen.
Beim Umgang mit Reinigungsmitteln die einschlägigen Vorschriften beachten und die Schutzmassnahmen bezüglich deren Handhabung und Entsorgung einhalten. Mögliche Reaktionen mit den Produktwerkstoffen (→ "Technischen Daten") berücksichtigen.

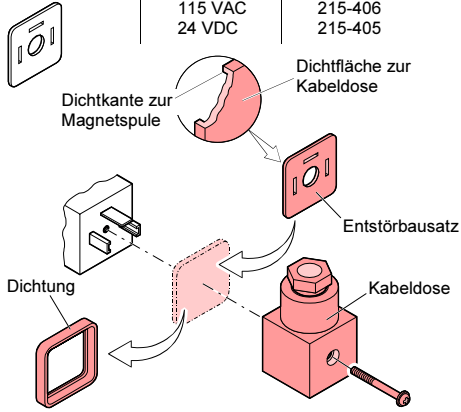
Teile (ausgenommen Magnetspule mit Kabeldose und Klammer) in einem Ultraschallbad reinigen oder in Alkohol spülen und mit einem Industrieföhn trocknen.



Wird die Belüftungszeit merklich länger, ist der Filter zu ersetzen.

Optionen

Beschreibung	Nennspannung	Bestellnummer
Entstörbausatz	230 VAC	215-406
	115 VAC	215-406
	24 VDC	215-405



Produkt zurücksenden

! WARNUNG

Vorsicht: Versand kontaminierter Produkte
Kontaminierte Produkte (z.B. radioaktiver, toxischer, ätzender oder mikrobiologischer Art) können Gesundheits- und Umweltschäden verursachen.
Eingesandte Produkte sollen nach Möglichkeit frei von Schadstoffen sein. Versandvorschriften der beteiligten Länder und Transportunternehmer beachten. Ausgefüllte Kontaminationserklärung beilegen.

Nicht eindeutig als "frei von Schadstoffen" deklarierte Produkte werden kostenpflichtig dekontaminiert.

Ohne ausgefüllte Kontaminationserklärung eingesandte Produkte werden kostenpflichtig zurückgesandt.

Produkt entsorgen

STOP GEFAHR

Vorsicht: Kontaminierte Teile
Kontaminierte Teile können Gesundheits- und Umweltschäden verursachen.
Informieren Sie sich vor Aufnahme der Arbeiten über eine eventuelle Kontamination. Beim Umgang mit kontaminierten Teilen die einschlägigen Vorschriften beachten und die Schutzmassnahmen einhalten.

! WARNUNG

Vorsicht: Umweltgefährdende Stoffe
Produkte oder Teile davon (mechanische und Elektrokomponenten, Betriebsmittel usw.) können Umweltschäden verursachen.
Umweltgefährdende Stoffe gemäss den örtlichen Vorschriften entsorgen.

Unterteilen der Bauteile

Nach dem Zerlegen des Produkts sind die Bauteile entsorgungstechnisch in folgende Kategorien zu unterteilen:

- Kontaminierte Bauteile**
Kontaminierte Bauteile (radioaktiv, toxisch, ätzend, mikrobiologisch, usw.) müssen entsprechend den länderspezifischen Vorschriften dekontaminiert, entsprechend ihrer Materialart getrennt und entsorgt werden.
- Nicht kontaminierte Bauteile**
Diese Bauteile sind entsprechend ihrer Materialart zu trennen und der Wiederverwertung zuzuführen.

Kontaminationserklärung

Die Instandhaltung, die Instandsetzung und/oder die Entsorgung von Vakuumgeräten und -komponenten wird nur durchgeführt, wenn eine korrekt und vollständig ausgefüllte Kontaminationserklärung vorliegt. Sonst kommt es zu Verzögerungen der Arbeiten. Diese Erklärung darf nur von autorisiertem Fachpersonal ausgefüllt (in Druckbuchstaben) und unterschrieben werden.

- Art des Produkts**
Typenbezeichnung _____
Artikelnummer _____
Seriennummer _____
- Grund für die Einsendung**

- Verwendete(s) Betriebsmittel**
(Vor dem Transport abzulassen.)

- Einsatzbedingte Kontaminierung des Produkts**

toxisch	nein <input type="checkbox"/> 1)	ja <input type="checkbox"/>
ätzend	nein <input type="checkbox"/> 1)	ja <input type="checkbox"/>
mikrobiologisch	nein <input type="checkbox"/>	ja <input type="checkbox"/> 2)
explosiv	nein <input type="checkbox"/>	ja <input type="checkbox"/> 2)
radioaktiv	nein <input type="checkbox"/>	ja <input type="checkbox"/> 2)
sonstige Schadstoffe	nein <input type="checkbox"/> 1)	ja <input type="checkbox"/>

1) oder so gering, dass von den Schadstoffrückständen keine Gefahr ausgeht
2) Derart kontaminierte Produkte werden nur bei Nachweis einer vorschriftsmässigen Dekontaminierung entgegengenommen!
- Schadstoffe und/oder Reaktionsprodukte**
Schadstoffe oder prozessbedingte, gefährliche Reaktionsprodukte, mit denen das Produkt in Kontakt kam:

Handels-/Produktname Hersteller	Chemische Bezeichnung (evtl. auch Formel)

Massnahmen bei Freiwerden der Schadstoffe	Erste Hilfe bei Unfällen
- Rechtsverbindliche Erklärung**
Hiermit versichere(n) ich/wir, dass die Angaben korrekt und vollständig sind und ich/wir allfällige Folgekosten akzeptieren. Der Versand des kontaminierten Produkts erfüllt die gesetzlichen Bestimmungen.
Firma/Institut _____
Strasse _____
PLZ, Ort _____
Telefon _____ Telefax _____
E-Mail _____
Name _____
Firmenstempel _____
Datum und rechtsverbindliche Unterschrift _____

Dieses Formular kann von unserer Webseite heruntergeladen werden.

Verteiler: Original an den Adressaten
1 Kopie zu den Begleitpapieren
1 Kopie für den Absender

Herstellereklärung

im Sinne der Maschinenrichtlinie 98/37/EG, Anhang IIb

Hiermit erklären wir, Inficon, dass die Inbetriebnahme der nachfolgend bezeichneten unvollständigen Maschine solange untersagt ist, bis festgestellt wurde, dass die Maschine, in die diese unvollständige Maschine eingebaut werden soll, den Bestimmungen der EG-Maschinenrichtlinie entspricht.

Gleichzeitig bestätigen wir Konformität zur Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG.

Stromausfallfluter

elektromagnetisch betätigt
DN 10 ISO-KF
VIM010-A

Artikelnummern

250-850
250-851
250-852

Normen

Harmonisierte und internationale/nationale Normen sowie Spezifikationen:

- EN 292-2
- EN 60204-1
- ISO 1609
- DIN 28 403
- DIN 40 050

Unterschriften

INFICON AG, Liechtenstein

19. September 2001

Hans-Christoph Gehlhar

Hans-Christoph Gehlhar
Product Manager

19. September 2001

G. Sele

Dr. Georg Sele
Technical Support Manager
Quality Representative



LI-9496 Balzers
Liechtenstein
Tel +423 / 388 3111
Fax +423 / 388 3700
reach.liechtenstein@inficon.com
www.inficon.com